

FileName: Background_Cid_cantar e historia_pasar original Épica y tesis
 Angelegt: 2014-06-11

Fuentes:

CMC, edición Espasa-Calpe, prólogo de Martín de Riquer.

Monroe, James T. (2012): *Some remarks on the claimed authorship of the Cantar de Mio Cid*, Al-Qantara, XXXIII 2, julio-septiembre, pp. 553-562.

Oliver Pérez, Dolores (2008): *El Cantar de Mío Cid: génesis y autoría árabe*, Almería: Fundación Ibn Tufyal.

Hischam: info sobre términos “hazaña” y “Cid”.

En relación con literatura árabe

Galmés de Fuentes, Álvaro (1978): *Épica árabe y épica castellana*, Barcelona: Ariel.

Galmés de Fuentes, Álvaro (2002): *La épica románica y la tradición árabe*, Madrid: Gredos.

Heath, Peter (1996): *The Thrifty Sword: Sirat 'Antar and the Arabic Popular Epic*, Salt Lake City: University of Utah Press.

Monroe, James T. (2012): *Some remarks on the claimed authorship of the Cantar de Mio Cid*, Al-Qantara, XXXIII 2, julio-septiembre, pp. 553-562.

Montaner, Alberto, edición de CMC, 2011.

Oliver Pérez, Dolores (2008): *El Cantar de Mío Çid: génesis y autoría árabe*, Almería: Fundación Ibn Tufyal.

Smith, Colin (1983): *The Making of the Pomea de Mío Çid*, Cambridge (Engl.)-New York: Cambridge University Press.

EL CID

Westfälische Universität Münster
Jesús Pérez-García (Universidad de Valladolid), jesus@fyl.uva.es,
baimao.jesus@gmail.com
16-20/6/2014

Ms. de Per Abbat, edición digitalizada de la Biblioteca Nacional:

<http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmct1509>

(en transcripción paleográfica de Timoteo Riaño y María del Carmen Aja)

Ediciones del *Cantar de Mío Cid* (CMC) utilizadas para estas exposiciones:

* CMC, ed. de Martín de Riquer, 1982, Madrid: editorial Espasa-Calpe (texto medieval y traducción al castellano moderno).

* Edición modernizada e introducción a cargo de R. Riaño y M.C. Aja:
[http://www.thosewhogo.net/download/Cantar%20del%20mio%20Cid%20\(69\)/Cantar%20del%20mio%20Cid%20-%20Unknown.pdf](http://www.thosewhogo.net/download/Cantar%20del%20mio%20Cid%20(69)/Cantar%20del%20mio%20Cid%20-%20Unknown.pdf)

Pérez García, Jesús (2000): "El *Cantar de los Nibelungos*. Historicidad y feudalismo en la épica alemana", *Edad Media. Revista de Historia*, 3 (2000), pp. 155-174, ISSN: 1138-9621 (= en repositorio Universidad de Valladolid, <http://uvadoc.uva.es/handle/10324/4959>).

Rodrigo Díaz de Vivar ("El Cid") Biografía

n. en 1026 / 1045 – m. 1099

De familia de infanzones (baja nobleza)

nace en tiempos de Fernando I, rey de León y de Castilla, y en situación de cobrar tributos a muchas de las *taifas* de la península Ibérica

1065: general en jefe de Castilla, nombrado por rey Sancho II

1074 casó con su prima Jimena, hija del rey Alfonso de León. Ascenso social

Desterrado por el rey Alfonso II. Los "magnates", celosos por sus exitosas campañas y creciente riqueza y *status*, precipitaron su caída.

1082-1089 al servicio del rey moro de Zaragoza:

en una campaña captura al conde de Barcelona

1087 el rey Alfonso levanta temporalmente el destierro, ante la llegada de los almorávides a la Península

conquista Valencia en 1094

1. Vida y mito

Su vida fue investigada a fondo por Menéndez Pidal

Arquetipo del alma castellana, del casticismo.

Símbolo de la sobriedad.

Heroísmo, valor.

Fiel vasallo, marido y padre

Relevancia histórica:

- Sirvió a diversos caudillos.
- Freno a la presión almorávide

Genio militar: con un técnica mitad mora, mitad cristiana

- utilizaba las incursiones o cabalgadas: razzia, algara o aceifa
- cuenta las leyendas que instruía a sus caballos al redoble de tambor (los atamores)

Versiones en crónicas alfonsíes (siglo XIII) y posteriores.

Cantar de Mio Cid. Ms. copiado por Per Abbat (s. XIV, conservado en Biblioteca Nacional, en Madrid). Modesto "manuscrito de juglar".

1961: *El Cid*. La leyenda fue llevada al cine en una película dirigida por Anthony Mann y protagonizada por Charlton Heston y Sophia Loren. Entre otras localizaciones: el castillo de Torrelobatón (Valladolid).

Poema de Machado (1875, Sevilla-1939, Collioure): *Castilla*

«El ciego sol se estrella
 en las duras aristas de las armas,
 llaga de luz los petos y espaldares
 y flamea en las puntas de las lanzas.
 El ciego sol, la sed y la fatiga
 Por la terrible estepa castellana,
 al destierro, con doce de los suyos
 -polvo, sudor y hierro- el Cid cabalga.
 Cerrado está el mesón a piedra y lodo.
 Nadie responde... Al pomo de la espada
 y al cuento de las picas el postigo
 va a ceder ¡Quema el sol, el aire abrasa!
 A los terribles golpes
 de eco ronco, una voz pura, de plata

y de cristal, responde... Hay una niña
 muy débil y muy blanca
 en el umbral. Es toda
 ojos azules, y en los ojos, lágrimas.
 Oro pálido nimba
 su carita curiosa y asustada.
 “Buen Cid, pasad. El rey nos dará muerte,
 arruinará la casa
 y sembrará de sal el pobre campo
 que mi padre trabaja...
 Idos. El cielo os colme de venturas...
 ¡En nuestro mal, oh Cid, no ganáis nada!”
 Calla la niña y llora sin gemido...
 Un sollozo infantil cruza la escuadra
 de feroces guerreros,
 y una voz inflexible grita: “¡En marcha!”
 El ciego sol, la sed y la fatiga...
 Por la terrible estepa castellana,
 al destierro, con doce de los suyos
 -polvo, sudor y hierro- el Cid cabalga».

2. Técnica de recitación oral-formularia (teoría Parry/Lord)

Referencias bibliográficas:

Lord, Albert B. (1960): *The Singer of Tales*. Cambridge (Mass.):
 Harvard University Press.

Duggan, Joseph, J. (1989): *The Cantar de mio Çid: Poetic Creation in
 tis Economic and Social Contexts*. Cambridge (Eng.)-New York:
 Cambridge University Press.

Contexto pragmático de la *performance* (cf. T. Zumthor)

“yo vos diré”
 “dirévos”
 “sepades”
 “veríades”

Interpelaciones al público:

“Mala cuentas es, señores, aver mingua de pan”
 (v. 1178)

Fórmulas épicas, menos densas que en *Chanson de Roland*:

Mio Çid Roy Díaz, que en buen ora cinxo espada (875)
 aun no sabié mio Çid, el que en buen ora çinxo espada (1574)
 Ya Çid en buen ora çienxiestes espada (439)

con tan grant gozo reçiben al que en buen ora nasco (247)
 bien lo aguisa el que en buen ora nasco (878)
 desd'allí se tornó el que en buen ora nasco (1730)

halt sunt li pui e li val tenebrus (*Chanson de Roland*, 814)
 ato es el poyo, maravilloso e grant (864)
 [cf. toponimia levantina como "puig Campana"]

Deus, quel baron, s'oüst chrestientet (CR, 3164)
 ¡Dios, qué buen vassallo, si oviesse buen señor! (20)

3. El elemento árabe-musulmán

Referencias bibliográficas:

- Galmés de Fuentes, Álvaro (1978): *Épica árabe y épica castellana*, Barcelona: Ariel.
 Galmés de Fuentes, Álvaro (2002): *La épica románica y la tradición árabe*, Madrid: Gredos. [Defiende parentesco del CMC con el género de la *saj'*]
 Heath, Peter (1996): *The Thrifty Sword: Sirat 'Antar and the Arabic Popular Epic*, Salt Lake City: University of Utah Press.
 Monroe, James T. (2012): *Some remarks on the claimed authorship of the Cantar de Mio Cid*, Al-Qantara, XXXIII 2, julio-septiembre, pp. 553-562.
 Montaner, Alberto, edición de CMC, 2011.
 Oliver Pérez, Dolores (2008): *El Cantar de Mío Çid: génesis y autoría árabe*, Almería: Fundación Ibn Tufyal.
 Smith, Colin (1983): *The Making of the Pomea de Mío Çid*, Cambridge (Engl.)-New York: Cambridge University Press.

3.1. Autoría culta

Autoría culta por parte de un jurista árabe de la región de Toledo, Abu l-Walid al Waqqasi (408/1017-489/1096). (Teoría de Oliver Pérez, 2008).

También sostienen una autoría culta:

- Colin Smith (1983). Autor sería igual al copista Per Abbat.
- Alberto Montaner (2011): composición por un clérigo, destinada para servir de ayuda en la recitación a un juglar.

Posibles relaciones intertextuales con géneros árabes, no confirmadas:

El *CMC* reproduce líneas y rimas de la *saj'* árabe (prosa rimada): obras picarescas o *maqamat*. (cf. Galmés de Fuentes, 1978: 147-150; 2002).

Tradicón de contadores de historias orales viva hasta hoy en el Magreb (cit. por Monroe, 2012).

Relatos épicos medievales en versiones prosificadas, como el *Sirat 'Antar* (cf. trabajos sobre estas obras en Heath, 1996).

3.2. Representación realista de los musulmanes:

En la *Chanson de Roland* los sarracenos son denominados con frecuencia "paganos", no creen en Dios, sino que adoran a ídolos como *mahumet*, *Tervegant*, *Apollín*, y responden a nombres pintorescos del tipo *Malduit*, *Falsaron*, *Esperversis*, *Escremiz*, *Malcud*. Además, Zaragoza se corona sobre una montaña.

En *CMC* hay moros enemigos, "moros amigos", semejantes a los que un cristiano podía conocer o tratar diariamente en los siglos XI-XIII, y se llaman Yúçef, Fáriz, Galve, Abengalbón.

3.3. El concepto "hazaña"

Sus paralelos: "gesta" (*geste*), *Heldentat*.

Definición de Martín de Riquer (prólogo a edición de *CMC*, 1982, Madrid: editorial Espasa-Calpe):

"las gestas narran sucesos semihistóricos o legendarios cuya trama y argumento el auditorio ya conoce." (pág. 11)

Otros elementos de las "hazañas" épicas del *Cid*:

- desde hechos heroicos a meras escaramuzas
- mentalidad de frontera
- dibujo realista del héroe, con omisión de su juventud (el relato cubre los años 1081-1094), ternura familiar, recurso a medios legales para la reparación.

El término árabe **hasana** (buen hecho)

- **hasana** (ilalah)

- hacer *hazanat*
- el contrario: *Sayiat*, también. se incluyen aquí las descortesías.
- Sinónimo de *hasana*: *sadaka*

El "Cid": caudillo militar, pero también abuelo.